



令和3年7月16日（金）  
愛知県公立大学法人  
担当 愛知県立大学 戦略企画・広報室  
坂井  
電話 0561-76-8636  
Mail kouhou@puc.aichi-pu.ac.jp

## 本学学生が多言語でコロナ感染防止対策動画を翻訳・発信します

外国籍住民の新型コロナウイルス感染防止に役立てるため、本学学生が、新型コロナウイルス感染防止対策動画「コロナをみんなで乗り越えよう」（本学学生・教職員で制作）の翻訳を行いました。

第1弾として、愛知県に多く在住するブラジル人をはじめ、ポルトガル語を母語とする外国籍住民に向け、ポルトガル語の字幕を公開しました。これは、外国語科目「ポルトガル語 II [会話]」において、ポルトガル語ネイティブ教員の指導のもと、受講学生がポルトガル語翻訳に挑戦し、完成させたものです。今後、英語・スペイン語・中国語などの字幕も、順次公開予定です。

本学ウェブサイトにて公開していますので、是非、貴社にてお取り上げくださいますようお願い申し上げます。

尚、本学では、愛知県における外国籍住民の現状を踏まえ、本年4月にポルトガル語ネイティブ教員1名（エウニセ スエナガ准教授）を新たに採用し、ポルトガル語や関連文化等に関する教育の充実を図っています。今後も、愛知県をはじめ、地域・世界に貢献できる人材育成を目指します。

### 【目的・内容】

本学が今年5月に制作・公開した、新型コロナウイルス感染防止対策動画「コロナをみんなで乗り越えよう」※を外国籍住民の方々にも広く視聴していただき、感染防止に役立てるため、本学学生がセリフなどを翻訳し、動画に字幕を追加しました。

※感染制御学を専門とする看護学部清水宣明（しみずのぶあき）教授監修のもと、本学学生および教職員が協働制作した動画。「ウイルスを吸い込まない」や「プチ密を避ける」などをテーマに、煙による演出や二重マスク、首掛け扇風機などを活用したコロナ感染防止対策を、学生目線でコミカルに分かりやすく紹介・実演したものの。

（本学ウェブサイト内の「県大シアター」に掲載）

<https://www.aichi-pu.ac.jp/about/special/movie.html>

※動画画面右下の設定ボタンから、字幕言語を選択

### 【翻訳言語（予定）】

- ・ポルトガル語（公開済）
  - ・英語
  - ・スペイン語
  - ・中国語 等
- ※完成次第、順次公開予定



「ポルトガル語 II [会話]」授業風景